



PATRONATO DE TURISMO

- Patronato de Turismo de Madrid
Madrid Tourist Board
Centro de Turismo de Madrid
Madrid Tourism Center
- Plaza Mayor, 27
- +34 91 588 16 36
- WWW.ESMADRID.COM

* NO TE PIERDAS NOT TO BE MISSED

- El Parque del Retiro / The Retiro Park (todo el año / All year long)
- Relevo Solemne de la Guardia Real / Solemn changing of the Royal Guard (todos los miércoles de cada mes excepto actos oficiales / First Wednesday of each month excluding the official acts)
- Carnaval (febrero / February)
- Teatralia. Festival de las Artes Escénicas para niños y jóvenes / Scenic Arts Festival for kids and teenagers (febrero-marzo / February-march)
- Titirilandia / Titirilandia-puppets (verano / summer)
- Veranos del la Villa (Verano / Summer)
- Festival de Cine para la infancia y juventud / Children's Movie Festival (noviembre / november)
- El Día del Niño / Universal Children's Day (20 de noviembre / November 20th)
- Juvenalia / Trade fair focusing on children and teenagers (diciembre / december)
- Navidad : Ciudad de los niños / Christmas: City for the Children (diciembre / december)
- Mercadillo Navideño de la Plaza Mayor / Christmas Market in the Plaza Mayor
- Cabalgata de los Reyes Magos / The Procession of the Three Wise Men (5 de enero / January 5th)

DESCUBRE MADRID DISCOVER MADRID

Para conocer y disfrutar de la ciudad, el Patronato de Turismo te ofrece las visitas guiadas "Descubre Madrid" dirigidas especialmente para niños. To get the most from your stay in Madrid, the Madrid Tourist Board has put together a series of "Discover Madrid" guided tours that have been specially designed with children in mind.

Información / Information Centro de Turismo de Madrid / Madrid Tourism Center

- +34 91 588 29 06
- descubremadridptm@mumimadrid.es
- Lunes a domingo de 9.30 a 20.30 / Monday to Sunday 09.30 AM - 08:30 PM

Si quieres que te mantengamos informado de todas las novedades sobre Madrid, regístrate entrando en www.esmadrid.com/recuerdamadrid. Donde podrás descargar el formulario para rellenar con tus datos y enviarlo a recuerdamadridptm@mumimadrid.es. If you would like to be kept up to date with everything that's happening in Madrid, sign up on the following web page www.esmadrid.com/recuerdamadrid. Simply download the form, fill in your details then send it to recuerdamadridptm@mumimadrid.es.

DIVERSIÓN / ENTERTAINMENT

Animales exóticos, vertiginosas atracciones mecánicas, patinar sobre hielo, sentir la velocidad de un kart, admirar las habilidades de los trapezistas, asistir a representaciones teatrales y de títeres o contemplar las estrellas desde la butaca de un cine son sólo algunas de las muchas propuestas que Madrid ofrece a los más pequeños, para que se diviertan y conozcan su propio mundo. / Exotic animals, gravity-defying rides, ice-skating, go-carting, breath-taking trapeze artists, theatre and puppet shows or star-gaze in the IMAX cinema, these are just some of the many activities that Madrid is offering its smallest visitors, guaranteed fun as they begin to discover and understand the world around them.

➔ ZOO-AQUARIUM / ZOO-AQUARIUM

La más completa exhibición de animales de tierra, agua y aire de los cinco continentes que hay en España. La visita se completa con un espectáculo de delfines. / The most comprehensive exhibition in Spain of land, sea and air animals from the five continents. The visit is rounded off with a spectacular dolphin show.

- Casa de Campo s/n
- CASA DE CAMPO

➔ PARQUE DE ATRACCIONES / MADRID FUNFAIR

Atracciones mecánicas para todos los públicos y edades, desde las más trepidantes, como Abismo o Tornado, a las más relajantes, como la visita a La Jungla en barquitas sobre el agua. / Rides for all ages and tastes. From the most terrifying rides with names such as Abismo (Abysm) or Tornado, to the more sedate, such as pleasant boat-trips through the jungle.

- Casa de Campo s/n
- BATÁN

➔ FAUNIA / FAUNIA

El parque zoológico más reciente de Madrid, con secciones dedicadas a los animales más pequeños, a los que viven en el polo y a los nocturnos, entre otros muchos. / The newest zoological park in Madrid offering a number of separate ecosystems that focus on small animals, those that live at the Poles, as well as nocturnal animals, to name but a few.

- Avenida de las Comunidades, 28
- VALDEBERNARDO

➔ PALACIO DEL HIELO / PALACIO DEL HIELO (ICE PALACE)

El lugar ideal para aprender a patinar sobre hielo y, los menos novatos, para demostrar sus habilidades en esta gélida superficie. /

The perfect place to learn to ice-skate, and for the more experienced skater, show off your finely-honed skills in this icy panorama.

- Calle Silvano 77
- CANILLAS

➔ NEGONE LA FUGA / ESCAPE FROM NEGONE

Una cárcel futurista, repleta de artilugios y efectos especiales, de la que sólo se puede escapar mediante la superación de juegos de habilidad e ingenio. / A futuristic jail, decked out with strange contraptions and special effects, from which you can only escape by overcoming a series of challenges that require both skill and ingenuity.

- Calle Capitan Haya, 1
- SANTIAGO BERNABEU

➔ CARLOS SAINZ CENTER

Diversión garantizada gracias a uno de los mejores circuitos de karts indoor de España. Además, un paintball para poner a prueba la puntería y las habilidades para defenderse de la de otros. / Fun guaranteed thanks to one of the best indoor go-kart tracks in Spain. Paintball is also on offer so why not put your marksmanship and skills to the test by defending yourself against the others.

- Calle Sepúlveda, 3
- PUERTA DEL ÁNGEL

➔ CIRCO PRICE / CIRCO PRICE (CIRCUS)

El mayor espectáculo del mundo, en un recinto permanente, bajo techo y con todo tipo de comodidades, donde llegan circos de todo el planeta. / The greatest show on Earth, in a permanent big top with roof, with full amenities and a venue for traveling circuses from around the world.

- Ronda de Atocha, 35
- ATOCHA/ EMBAJADORES

➔ IMAX MADRID

Películas en 3D y alta definición rodadas y proyectadas con las mejores técnicas cinematográficas, sobre una pantalla enorme. / High definition 3D films filmed and projected using the very latest in cinematographic techniques on a giant screen.

- Calle Meneses
- MÉNDEZ ÁLVARO

➔ MICROPOLIX

Parque de ocio educativo que recrea una ciudad para niños de 5 a 13 años, con su ayuntamiento, supermercado, hospital, universidad, teatro, ludoteca... / Educational theme park with a replica city specially designed for children between 5 and 13 years of age boasting its own city hall, supermarket, hospital, university, theatre, and recreational area...

- Parque Comercial Alegre. Carretera A-1 Salida 20, San Sebastian de los Reyes

➔ PARQUE WARNER / WARNER BROS. THEME PARK

El mayor parque temático de Madrid, con atracciones para todos los gustos, y donde se recrea la magia de las películas de la factoría Warner. / The best theme park in Madrid with rides suitable for all tastes that recreate the magic of films made by the Warner studios.

- Parque Warner. Carretera A-4 Salida 22, San Martín de la Vega
- SAN MARTÍN DE LA VEGA

➔ COSMOCAIXA

Un acercamiento a la ciencia, la tecnología y el espacio a través de instalaciones interactivas. Ideal para niños con inquietudes y mucha curiosidad, pues todo se puede tocar. / Home to a combination of science, technology and space by way of these interactive installations. Ideal for kids with inquisitive minds and lots of curiosity – everything can be handled and examined.

- Calle Pintor Velázquez. Carretera A-1, Salida 16, Alcobendas



➔ PLANETARIO PLANETARIUM

Las proyecciones de su cine nos permiten conocer los fundamentos de la astronomía: qué es el universo, cómo cambia y se mueve, las constelaciones, los agujeros negros... / Cinema screenings allow visitors to discover the fundamentals of astronomy: what is the universe?, how does it change and move? the constellations, black holes...

- Avenida del Planetario, 16
- MÉNDEZ ÁLVARO

➔ TELEFÉRICO / MADRID CABLE CAR

Para ver Madrid a varios metros de altura, en un agradable viaje que va desde el Paseo del Pintor Rosales hasta el corazón de la Casa de Campo. / Get a birds-eye-view of Madrid with this delightful ride that takes visitors from the Paseo del Pintor Rosales to the very heart of the Casa de Campo.

- Paseo Pintor Rosales
- ARGÜELLES

➔ TÍTERES Y BARCAS PARQUE DEL RETIRO / PUPPET SHOW AND ROWBOATS IN THE RETIRO PARK

Títeres gratuitos todos los fines de semana, alquiler de barcas de remos en el estanque y muchos espectáculos de artistas espontáneos. / With free puppet shows each weekend, rowboat rentals at the lake and a variety of different street artists.

- Plaza de la Independencia
- RETIRO / PRÍNCIPE DE VERGARA

➔ MADRID SNOW ZONE

Una pista de nieve cubierta, para que pequeños y grandes puedan disfrutar del esquí en cualquier época del año. / An indoor ski slope where both adults and children can enjoy skiing at any time of the year.

- C.C.Xanadú. Carretera A-5, salida 22 y 25, Arroyomolinos

EN FAMILIA
FOR YOU
PARA TI
FAMILY





“MADRID PARA TI” EN FAMILIA “MADRID HAS SOMETHING FOR YOU” THE WHOLE FAMILY

Madrid es una ciudad para disfrutar en familia: desde parques temáticos con divertidísimas atracciones, a multitud de actividades al aire libre, espectáculos concebidos para el disfrute de los más pequeños, espacios interactivos de lo más didáctico, el Planetario, el cine IMAX o los talleres que organizan los grandes museos de la capital. / Madrid is a city that can be enjoyed by the whole family: from theme parks with breathtaking rides, a multitude of open-air activities, shows specially designed for children, interactive teaching spaces, the Planetarium, the IMAX cinema or workshops that have been put on by Madrid's main museums.

QUÉ HACER / WHAT TO DO MUSEOS / MUSEUMS

En los principales museos de Madrid los más pequeños pueden disfrutar de espacios y talleres especiales para ellos, con los que aprenderán aspectos fundamentales del arte, la naturaleza, la literatura infantil, los deportes, el deporte, la tecnología... / In Madrid's main museums, little ones can enjoy specially designed children-friendly areas and workshops where they will learn the fundamentals of art, nature, children's literature, transport, sport, technology...



➔ MUSEO NACIONAL DE CIENCIAS NATURALES / NATIONAL MUSEUM OF NATURAL SCIENCE

Colecciones botánicas, de insectos, reconstrucciones de dinosaurios, dioramas y exposiciones muy didácticas en torno a la naturaleza. / Botanical and insect collection, replicas of dinosaurs, educational dioramas and exhibitions focusing on nature.
✉ Calle José Gutiérrez Abascal, 2
📍 GREGORIO MARAÑÓN

➔ MUSEO ARQUEOLÓGICO NACIONAL / NATIONAL MUSEUM OF ARCHEOLOGY

Pequeños y mayores admirarán aquí reconstrucciones y piezas originales de la época paleolítica, también de la cueva de Altamira, momias y objetos funerarios de distintas culturas, mosaicos romanos... Todo para comprender la forma de vida y el arte de nuestros más remotos antepasados. / Both the young and old can admire replicas and original pieces from the Old Stone Age, and also from the Altamira caves, with mummies and funeral artifacts from different cultures, Roman mosaics... All you need to better understand the way of life and art of our earliest ancestors.

✉ Calle Serrano, 13
📍 SERRANO / RETIRO

➔ MUSEO NACIONAL DE CIENCIA Y TECNOLOGÍA / NATIONAL MUSEUM OF SCIENCE AND TECHNOLOGY

Colección de instrumentos desde el siglo XVI, que documentan la evolución de la tecnología, la industria y la ingeniería. / Collection of gadgets and devices dating as far back as the 16th century that illustrate the history and evolution of technology, industry and engineering.

✉ Paseo Delicias, 61
📍 DELICIAS

➔ MUSEO NACIONAL DE ANTROPOLOGÍA / NATIONAL MUSEUM OF ANTHROPOLOGY

Objetos de uso cotidiano, rituales y festivos de numerosos pueblos indígenas, del pasado y el presente, de los cinco continentes. También, el esqueleto del hombre más alto de España. / Day to day objects, customs and festivals from a number of indigenous peoples from the past and present from the five continents. You can also see the skeleton of the oldest man to have lived in Spain.

✉ Calle Alfonso XII, 68
📍 ATOCHA RENFE

➔ MUSEO DEL FERROCARRIL / RAILWAY MUSEUM

Sobre las vías de una antigua estación del siglo XIX, locomotoras y vagones de trenes que datan desde los orígenes de este medio de transporte hasta nuestros días. / On the tracks of a former 19th century train station, visitors can enjoy seeing locomotives and carriages from their humble beginnings to the present day.
✉ Paseo de las Delicias, 61
📍 DELICIAS

➔ ANDEN CERO / ANDEN CERO (PLATFORM ZERO)

En la antigua estación de Chamberí, condenada desde hace décadas, se recrea cómo era el Metro en sus orígenes y hasta los años 50-60. / Housed in the former Chamberí station that has been closed for decades, a replica has been put together of the Metro as it used to be in its early years all the way up to the 1950's and 1960's.

✉ Plaza de Chamberí
📍 IGLESIA / BILBAO



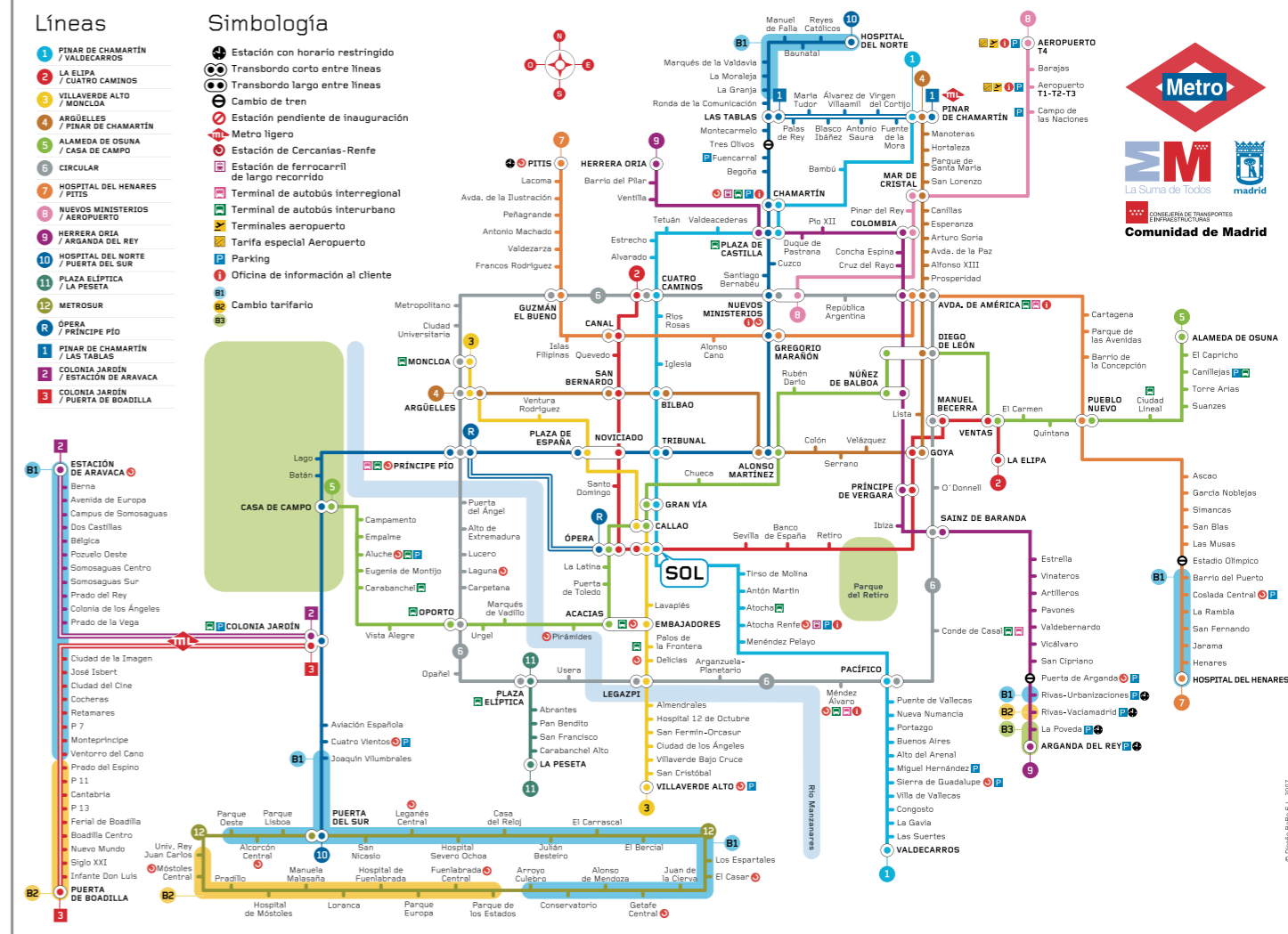
➔ MUSEO DE CERA / WAX MUSEUM

Los personajes más relevantes de nuestra historia, junto a artistas, deportistas, políticos... parecen cobrar nueva vida en las figuras de cera de este museo. / Major celebrities from Spanish history, including artists, sports heroes, politicians... come to life in the museum's wax replicas.

✉ Paseo de Recoletos, 41
📍 COLÓN

➔ CASA-MUSEO DEL RATÓN PÉREZ / RATON-PEREZ HOUSE AND MUSEUM

En este pequeño museo se recuerda al famoso ratón, amante de los dientes de leche, justo en la casa donde Luis Coloma escribió que vivía Pérez junto a su familia. / This tiny museum pays homage to this most famous mouse and avid collector of milk teeth (Spanish equivalent of the Tooth-Fairy) and is located in the very house where Luis Coloma penned the adventures of ratoncito Perez and his family.
✉ Calle Arenal, 8
📍 SOL



➔ MUSEO REAL MADRID: TOUR DEL BERNABEU / REAL MADRID MUSEUM: BERNABEU STADIUM TOUR

Además de una panorámica del estadio, en la visita se conoce la sala de trofeos, se pisa el terreno de juego, el palco de honor, la zona técnica, los banquillos, los túneles de acceso a los vestuarios, la sala de prensa... / As well as spectacular views of the stadium, visitors can also visit the trophy room, walk onto the playing field, visit the Presidential Box, the training area,

the benches, the tunnel leading to the changing rooms, the press lounge...
✉ Avenida Concha Espina, 1
📍 SANTIAGO BERNABEU

➔ MUSEO ATLÉTICO DE MADRID / ATLÉTICO DE MADRID MUSEUM

Como en el anterior, se visita el museo, las gradas del estadio, el palco presidencial, la sala VIP, el terreno de juego, los banquillos, el vestuario del equipo local y la sala de prensa. Y sin salir del recinto, los más

pequeños pueden disfrutar de Indipark, una completa y divertida zona de ocio infantil. / Similar to the above tour, you can visit the museum, the terraces, the Presidential Box, the V.I.P. lounge, the pitch, the benches, the home-team changing rooms and the press lounge. And housed within the stadium complex, the little ones can have fun in the Indipark, a comprehensive play area offering children's activities.
✉ Paseo Virgen del Puerto, 67
📍 PIRÁMIDES / MARQUÉS DE VADILLO
📍 PIRÁMIDES

➔ MUSEO ANGEL NIETO / ANGEL NIETO MUSEUM

Las motos, cascos, monos, fotos, gráficos y datos que forjaron la leyenda de este gran campeón del motociclismo. / Home to the motorbikes, helmets, leathers, photographs, books and documents that forged the legend behind this great motor-racing champion.
✉ Avenida del Planetario, 4
📍 MÉNDEZ ÁLVARO